Rom

Chapter 12

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1

Παρακαλῶ	οὖν	ὑμᾶς,	ἀδελφοί,	διὰ	τῶν	οἰκτιρμῶν	τοῦ	Θεοῦ,	παραστῆσαι
እለምናለሁ	እንግዲህ	እናንተን፣	ወንድሞች፣	-በ	-ያ	ምህረቶች	-የ	አምላክ፣	ለማቀረብ
G3870	G3767	G4771	G0080	G1223	G3588	G3628	G3588	G2316	G3936

τὰ	σώματα	ὑμῶν	θυσίαν	ζῶσαν,	ἁγίαν,	«τῷ	Θεῷ»□,	εὐάρεστον,	τὴν	λογικὴν
-ያን	አካላት	-የእናንተን	መሥዋዕት	ሕያው፣	ቅዱስ፣	-ለ	አምላክ፣	የሚያስደስት፣	-ያን	ምክንያታዊ
G3588	G4983	G4771	G2378	G2198	G0040	G3588	G2316	G2101	G3588	G3050

λατρείαν	ὑμῶν.
አምልኮ	-የእናንተን።
G2999	G4771

> እንግዲህ፥ ወንድሞች ሆይ፥ ሰውነታችሁን እግዚአብሔርን ደስ የሚያሰኝና ሕያው ቅዱስም መሥዋዕት አድርጋችሁ ታቀርቡ ዘንድ በእግዚአብሔር ርኅራኄ እለምናችኋለሁ፥ እርሱም ለአእምሮ የሚመች አገልግሎታችሁ ነው።

2

καὶ	μὴ	συσχηματίζεσθε	τῷ	αἰῶνι	τούτῳ,	ἀλλὰ	μεταμορφοῦσθε	τῇ
-እና	አት	ተመሳሰሉ	-ለ	ዓለም	ይህ፣	ነገር-ግን	ተለወጡ	-በ
G2532	G3361	G4964	G3588	G0165	G3778	G0235	G3339	G3588

ἀνακαινώσει	τοῦ	νοός,	εἰς	τὸ	δοκιμάζειν	ὑμᾶς,	τί	τὸ	θέλημα	τοῦ
እድሳት	-የ	አእምሮ፣	-ለ	-ያ	መመርመር	እናንተን፣	ምን	-ያ	ፍቃድ	-የ
G0342	G3588	G3563	G1519	G3588	G1381	G4771	G5101	G3588	G2307	G3588

Θεοῦ,	τὸ	ἀγαθὸν,	καὶ	εὐάρεστον,	καὶ	τέλειον.
አምላክ፣	-ያ	መልካም፣	-እና	የሚያስደስት፣	-እና	ፍጹም።
G2316	G3588	G0018	G2532	G2101	G2532	G5046

> የእግዚአብሔር ፈቃድ እርሱም በጎና ደስ የሚያሰኝ ፍጹምም የሆነው ነገር ምን እንደ ሆነ ፈትናችሁ ታውቁ ዘንድ በልባችሁ መታደስ ተለወጡ እንጂ ይህን ዓለም አትምሰሉ።

3

Λέγω	γὰρ	διὰ	τῆς	χάριτος	τῆς	δοθείσης	μοι,	παντὶ	τῷ	ὄντι	ἐν
እላለሁ	ምክንያቱም	-በ	-ያ	ጸጋ	-ያ	የተሰጠኝን	ለእኔ፣	ለሁሉ	-ያ	ያለው	-በ
G3004	G1063	G1223	G3588	G5485	G3588	G1325	G1473	G3956	G3588	G1510	G1722

ὑμῖν,	μὴ	ὑπερφρονεῖν	παρ’	ὃ	δεῖ	φρονεῖν;	ἀλλὰ	φρονεῖν	εἰς
እናንተ-መካከል፣	አይደለም	ከምናይነት-በላይ	-ከ	የምን	ይገባል	ማሰብ፤	ነገር-ግን	ማሰብ	-ለ
G4771	G3361	G5252	G3844	G3739	G1163	G5426	G0235	G5426	G1519

τὸ	σωφρονεῖν,	ἑκάστῳ	ὡς	ὁ	Θεὸς	ἐμέρισεν	μέτρον	πίστεως.
-ያ	በምክር-ማሰብ፣	ለእያንዳንዱ	እንደ	-ያ	አምላክ	የሰጠ	መስፋሪያ	-የእምነት።
G3588	G4993	G1538	G5613	G3588	G2316	G3307	G3358	G4102

> እግዚአብሔር ለእያንዳንዱ የእምነትን መጠን እንዳካፈለው፥ እንደ ባለ አእምሮ እንዲያስብ እንጂ ማሰብ ከሚገባው አልፎ በትዕቢት እንዳያስብ በመካከላችሁ ላለው ለእያንዳንዱ በተሰጠኝ ጸጋ እናገራለሁ።

4

καθάπερ	γὰρ,	ἐν	ἑνὶ	σώματι	πολλὰ	μέλη	ἔχομεν,	τὰ	δὲ	μέλη
እንደ	ምክንያቱም፣	-በ	አንድ	አካል	ብዙ	አካላት	አሉን፣	-ያ	ግን	አካላት
G2509	G1063	G1722	G1520	G4983	G4183	G3196	G2192	G3588	G1161	G3196

πάντα	οὐ	τὴν	αὐτὴν	ἔχει	πρᾶξιν;
ሁሉ	አይደለም	-ያንን	አንድንን	አላቸው	ትግባር፤
G3956	G3756	G3588	G0846	G2192	G4234

> በአንድ አካል ብዙ ብልቶች እንዳሉን፥ የብልቶቹም ሁሉ ሥራ አንድ እንዳይደለ፥

5

οὕτως	οἱ	πολλοὶ,	ἓν	σῶμά	ἐσμεν	ἐν	Χριστῷ;	τὸ	δὲ	καθ’,
እንዲሁ	-ያ	ብዙዎች፣	አንድ	አካል	ነን	-በ	ክርስቶስ፤	-ያ	ግን	-በእያንዳንዱ፣
G3779	G3588	G4183	G1520	G4983	G1510	G1722	G5547	G3588	G1161	G2596

εἷς	ἀλλήλων	μέλη,
አንዳንድ	የእርስ-በእርስ	አካላት፣
G1520	G0240	G3196

> እንዲሁ ብዙዎች ስንሆን በክርስቶስ አንድ አካል ነን፥ እርስ በርሳችንም እያንዳንዳችን የሌላው ብልቶች ነን።

6

ἔχοντες	δὲ	χαρίσματα	κατὰ	τὴν	χάριν	τὴν	δοθεῖσαν	ἡμῖν	διάφορα:	εἴτε
ያሉን	ግን	ስጦታዎች	-በ	-ያ	ጸጋ	-ያ	የተሰጠን	ለእኛ	የተለያዩ፤	ወይም
G2192	G1161	G5486	G2596	G3588	G5485	G3588	G1325	G1473	G1313	G1535

προφητείαν,	κατὰ	τὴν	ἀναλογίαν	τῆς	πίστεως;
ትንቢት፣	-በ	-ያ	ምድብ	-የ	እምነት፤
G4394	G2596	G3588	G0356	G3588	G4102

> እንደ ተሰጠንም ጸጋ ልዩ ልዩ ስጦታ አለን፤ ትንቢት ቢሆን እንደ እምነታችን መጠን ትንቢት እንናገር፤

7

εἴτε	διακονίαν,	ἐν	τῇ	διακονίᾳ;	εἴτε	ὁ	διδάσκων,	ἐν	τῇ
ወይም	አገልግሎት፣	-በ	-ያ	አገልግሎት፤	ወይም	-ያ	አስተማሪ፣	-በ	-ያ
G1535	G1248	G1722	G3588	G1248	G1535	G3588	G1321	G1722	G3588

διδασκαλίᾳ;
ትምሕርት፤
G1319

> አገልግሎት ቢሆን በአገልግሎታችን እንትጋ፤ የሚያስተምርም ቢሆን በማስተማሩ ይትጋ፤

8

εἴτε	ὁ	παρακαλῶν,	ἐν	τῇ	παρακλήσει;	ὁ	μεταδιδοὺς,	ἐν	ἁπλότητι;
ወይም	-ያ	አጻናኝ፣	-በ	-ያ	ማጻናት፤	-ያ	የሚሰጥ፣	-በ	ቁርጥነት፤
G1535	G3588	G3870	G1722	G3588	G3874	G3588	G3330	G1722	G0572

ὁ	προϊστάμενος,	ἐν	σπουδῇ;	ὁ	ἐλεῶν,	ἐν	ἱλαρότητι.
-ያ	የሚመራ፣	-በ	ትጠንቃቄ፤	-ያ	የሚማር፣	-በ	ደስታ።
G3588	G4291	G1722	G4710	G3588	G1653	G1722	G2432

> የሚመክርም ቢሆን በመምከሩ ይትጋ፤ የሚሰጥ በልግስና ይስጥ፤ የሚገዛ በትጋት ይግዛ፤ የሚምር በደስታ ይማር።

9

ἡ	ἀγάπη	ἀνυπόκριτος.	ἀποστυγοῦντες	τὸ	πονηρόν;	κολλώμενοι	τῷ	ἀγαθῷ;
-ያ	ፍቅር	ያለግብነት።	የሚጠሉ	-ያን	ክፉን፤	የሚጠብቁ	-ለ	መልካም፤
G3588	G0026	G0505	G0655	G3588	G4190	G2853	G3588	G0018

> ፍቅራችሁ ያለ ግብዝነት ይሁን። ክፉውን ነገር ተጸየፉት፤ ከበጎ ነገር ጋር ተባበሩ፤

10

τῇ	φιλαδελφίᾳ	εἰς,	ἀλλήλους	φιλόστοργοι;	τῇ	τιμῇ,	ἀλλήλους
-በ	የወንድማማች-ፍቅር	-ወደ፣	እርስ-በእርስ	የሚወዳደዱ፤	-በ	ክብር፣	እርስ-በእርስ
G3588	G5360	G1519	G0240	G5387	G3588	G5092	G0240

προηγούμενοι;
የሚቀድሙ፤
G4285

> በወንድማማች መዋደድ እርስ በርሳችሁ ተዋደዱ፤ እርስ በርሳችሁ ተከባበሩ፤

11

τῇ	σπουδῇ,	μὴ	ὀκνηροί	τῷ	πνεύματι,	ζέοντες;	τῷ	Κυρίῳ
-በ	ትጠንቃቄ፣	አይደለም	ሰነፎች	-በመንፈስ፣	የሚቀጠሉ፤	የሚፈሉ፤	-ለ	ጌታ
G3588	G4710	G3361	G3636	G3588	G4151	G2204	G3588	G2962

δουλεύοντες.
የሚያገለግሉ።
G1398

> ለሥራ ከመትጋት አትለግሙ፤ በመንፈስ የምትቃጠሉ ሁኑ፤ ለጌታ ተገዙ፤

12 τῇ ἐλπίδι, χαίροντες; τῇ θλίψει, ὑπομένοντες; τῇ προσευχῇ,
-በ ተስፋ፣ የሚደሰቱ፤ -በ መከራ፣ የሚታገሱ፤ -በ ጸሎት፣
G3588 G1680 G5463 G3588 G2347 G5278 G3588 G4335

προσκαρτεροῦντες.
የሚጠብቁ።
G4342

> በተስፋ ደስ ይበላችሁ፤ በመከራ ታገሡ፤ በጸሎት ጽኑ፤

13 ταῖς χρείαις τῶν ἁγίων κοινωνοῦντες, τὴν φιλοξενίαν διώκοντες.
-ለ ፍላጎት -የ ቅዱሳን የሚካፈሉ፣ -ያን እንግዳ-ተቀባይነት የሚከተሉ።
G3588 G5532 G3588 G0040 G2841 G3588 G5381 G1377

> ቅዱሳንን በሚያስፈልጋቸው እርዱ፤ እንግዶችን ለመቀበል ትጉ።

14 εὐλογεῖτε τοὺς διώκοντας [ὑμᾶς]; εὐλογεῖτε καὶ μὴ καταρᾶσθε.
ባርኩ -ያን የሚያሳድዱ እናንተን፤ ባርኩ -እና አት ረግሙ።
G2127 G3588 G1377 G4771 G2127 G2532 G3361 G2672

> የሚያሳድዱአችሁን መርቁ፥ መርቁ እንጂ አትርገሙ።

15 χαίρειν μετὰ χαιρόντων, κλαίειν μετὰ κλαιόντων;
ደስ-መሰናት -ከ ደሱቶች፣ ማልቀስ -ከ አልቃጮች፤
G5463 G3326 G5463 G2799 G3326 G2799

> ደስ ከሚላቸው ጋር ደስ ይበላችሁ፥ ከሚያለቅሱም ጋር አልቅሱ።

16 τὸ αὐτὸ εἰς ἀλλήλους φρονοῦντες, μὴ τὰ ὑψηλὰ φρονοῦντες, ἀλλὰ
-ያንን አንድንን -ወደ እርስ-በእርስ የሚያስቡ፣ አይደለም -ያን ከፍ-ያለ የሚያስቡ፣ ነገር-ግን
G3588 G0846 G1519 G0240 G5426 G3361 G3588 G5308 G5426 G0235

τοῖς ταπεινοῖς συναπαγόμενοι. μὴ γίνεσθε φρόνιμοι παρ’ ἑαυτοῖς.
-ለ ታሉት የሚተግቡ። አት ትሁኑ ብልሆች -በ ራሳችሁ።
G3588 G5011 G4879 G3361 G1096 G5429 G3844 G1438

> እርስ በርሳችሁ በአንድ አሳብ ተስማሙ፤ የትዕቢትን ነገር አታስቡ፥ ነገር ግን የትሕትናን ነገር ለመሥራት ትጉ። ልባሞች የሆናችሁ አይምሰላችሁ።

17 μηδενὶ κακὸν ἀντὶ κακοῦ ἀποδιδόντες, προνοούμενοι καλὰ ἐνώπιον πάντων
ለማንም ክፉ -በምትኩ -የክፉ የሚመልሱ፣ የሚያስቡ መልካምን -በፍት -የሁሉ
G3367 G2556 G0473 G2556 G0591 G4306 G2570 G1799 G3956

ἀνθρώπων.
ሰዎች።
G0444

> ለማንም ስለ ክፉ ፈንታ ክፉን አትመልሱ፤ በሰው ሁሉ ፊት መልካም የሆነውን አስቡ።

18 εἰ δυνατόν τὸ ἐξ ὑμῶν, μετὰ πάντων ἀνθρώπων εἰρηνεύοντες;
ብ ይቻላል -ያ -ከ እናንተ፣ -ከ ሁሉ ሰዎች የሚሳለሙ፤
G1487 G1415 G3588 G1537 G4771 G3326 G3956 G0444 G1514

> ቢቻላችሁስ በእናንተ በኩል ከሰው ሁሉ ጋር በሰላም ኑሩ።

19 μὴ ἑαυτοὺς ἐκδικοῦντες, ἀγαπητοί, ἀλλὰ δότε τόπον τῇ ὀργῇ; γέγραπται
አት ራሳችሁን የሚበቀሉ፣ የተወደዱ፣ ነገር-ግን ስጡ ቅዳሜ -ለ ቁጠባ፤ ተጽፏል
G3361 G1438 G1556 G0027 G0235 G1325 G5117 G3588 G3709 G1125

γάρ, Ἐμοὶ ἐκδίκησις. ἐγὼ ἀνταποδώσω, λέγει Κύριος.
ምክንያቱም፣ ለእኔ በቀል። እኔ እመልሳለሁ፣ ይላል ጌታ።
G1063 G1473 G1557 G1473 G0467 G3004 G2962

> ተወዳጆች ሆይ፥ ራሳችሁ አትበቀሉ፥ ለቍጣው ፈንታ ስጡ እንጂ፤ በቀል የእኔ ነው፥ እኔ ብድራቱን እመልሳለሁ ይላል ጌታ ተብሎ ተጽፎአልና።

20

ἀλλὰ	ἐὰν	πεινᾷ	ὁ	ἐχθρός	σου,	ψώμιζε	αὐτόν;	ἐὰν	διψᾷ,	πότιζε
ነገር–ግን	ብ	ይረባል	–ያ	ጠላት	–ያንተ፣	አብላው	እርሱን፤	ብ	ይጠማል፣	አጥጣው
G0235	G1437	G3983	G3588	G2190	G4771	G5595	G0846	G1437	G1372	G4222

αὐτόν;	τοῦτο	γὰρ	ποιῶν,	ἄνθρακας	πυρὸς	σωρεύσεις	ἐπὶ	τὴν	κεφαλὴν
እርሱን፤	ይህን	ምክንያቱም	በማድረግ፣	ከሰዎች	–የእሳት	ትከምራለህ	–በ	–ያ	ራስ
G0846	G3778	G1063	G4160	G0440	G4442	G4987	G1909	G3588	G2776

αὐτοῦ.
–የእርሱ።
G0846

> ጠላትህ ግን ቢራብ አብላው፤ ቢጠማ አጠጣው፤ ይህን በማድረግህ በራሱ ላይ የእሳት ፍም ትከምራለህና።

21

μὴ	νικῶ	ὑπὸ	τοῦ	κακοῦ,	ἀλλὰ	νίκα	ἐν	τῷ	ἀγαθῷ	τὸ	κακόν.
አት	ትሰነፍ	–በ	–ያ	ክፉ፣	ነገር–ግን	ስነፍ	–በ	–ያ	መልካም	–ያን	ክፉን።
G3361	G3528	G5259	G3588	G2556	G0235	G3528	G1722	G3588	G0018	G3588	G2556

> ክፉውን በመልካም አሸንፍ እንጂ በክፉ አትሸነፍ።